

F. t. folketingsbeslutn. vedr. fiskerikonventionen af 9. marts 1964.

(b) entre les États membres de l'Union Economique du Bénélux,

(c) entre le Danemark, la Norvège et la Suède,

(d) entre la France et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en ce qui concerne la baie de Granville et les Iles Minquiers et Ecréhous,

(e) entre l'Espagne, le Portugal et les pays d'Afrique dont ils sont respectivement voisins,

(f) dans le Skagerrak et le Kattegat.

Article 11.

Sous réserve de l'accord des autres Parties contractantes, un État riverain peut exclure certaines zones de l'application intégrale des articles 3 et 4 afin d'accorder une préférence à la population locale si celle-ci dépend essentiellement de la pêche côtière.

Article 12.

La présente convention s'applique aux eaux adjacentes aux côtes définies à l'annexe I. Cette annexe pourra être modifiée avec le consentement des gouvernements des Parties contractantes. Toute proposition d'amendement sera adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord qui la notifiera à toutes les Parties contractantes et les informera de la date à laquelle l'amendement sera entré en vigueur.

Article 13.

A moins que les Parties ne conviennent de rechercher une solution par un autre mode de règlement pacifique, les différends qui pourraient

(b) as between States Members of the Benelux Economic Union,

(c) as between Denmark, Norway and Sweden,

(d) as between France and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in respect of Granville Bay and the Minquiers and the Ecrehous,

(e) as between Spain, Portugal and their respective neighbouring countries in Africa,

(f) in the Skagerrak and the Kattegat.

Article 11.

Subject to the approval of the other Contracting Parties, a coastal State may exclude particular areas from the full application of Articles 3 and 4 in order to give preference to the local population if it is overwhelmingly dependent upon coastal fisheries.

Article 12.

The present Convention applies to the waters adjacent to the coasts of the Contracting Parties listed in Annex I. This Annex may be amended with the consent of the Governments of the Contracting Parties. Any proposal for amendment shall be sent to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland which shall notify it to all Contracting Parties, and inform them of the date on which it enters into force.

Article 13.

Unless the parties agree to seek a solution by another method of peaceful settlement, any dispute which may arise between Contract-

(b) mellem stater, der er medlemmer af Beneluxlandenes økonomiske union,

(c) mellem Danmark, Norge og Sverige,

(d) mellem Frankrig og Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland med hensyn til Granville Bay og Minquiers og Ecrehous,

(e) mellem Spanien og Portugal og deres respektive nabolande i Afrika,

(f) i Skagerrak og Kattegat.

Artikel 11.

Med de andre kontraherende parter samtykke kan en kyststat undtage særlige områder fra den fulde anvendelse af artiklerne 3 og 4 til fordel for den lokale befolkning, såfremt denne i overvældende grad er afhængig af kystfiskeri.

Artikel 12.

Denne konvention finder anvendelse på de farvande, som grænser op til de kontraherende parter kyster, som er opført i annekse I. Dette annekse kan ændres efter samtykke fra de kontraherende parter regeringer. Ethvert ændringsforslag skal fremsendes til Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering, som skal gøre samtlige kontraherende parter bekendt med det og underrette dem om, tidspunktet for dets ikrafttræden.

Artikel 13.

Medmindre parterne bliver enige om at søge en løsning ved anden fredelig fremgangsmåde, skal enhver tvist, som måtte opstå mellem kontra-